



University of Tennessee, Knoxville

TRACE: Tennessee Research and Creative Exchange

Chancellor's Honors Program Projects

Supervised Undergraduate Student Research
and Creative Work

Spring 5-1997

Mosca en el mapa'? Herencia e historia del caracter costarricense

Elizabeth Janelle Green

University of Tennessee - Knoxville

Follow this and additional works at: https://trace.tennessee.edu/utk_chanhonoproj

Recommended Citation

Green, Elizabeth Janelle, "Mosca en el mapa'? Herencia e historia del caracter costarricense" (1997).
Chancellor's Honors Program Projects.
https://trace.tennessee.edu/utk_chanhonoproj/217

This is brought to you for free and open access by the Supervised Undergraduate Student Research and Creative Work at TRACE: Tennessee Research and Creative Exchange. It has been accepted for inclusion in Chancellor's Honors Program Projects by an authorized administrator of TRACE: Tennessee Research and Creative Exchange. For more information, please contact trace@utk.edu.

Appendix D - UNIVERSITY HONORS PROGRAM
SENIOR PROJECT - APPROVAL

Name: Elizabeth Green

College: Arts + Sciences Department: Romance + Asian Languages

Faculty Mentor: Dr. William Heflin

PROJECT TITLE: _____

I have reviewed this completed senior honors thesis with this student and certify that it is a project commensurate with honors level undergraduate research in this field.

Signed: William H. Heflin, Faculty Mentor

Date: 5/9/97

Comments (Optional):

Ms. Green has done a remarkable job with this project. She has brought together several apparently disparate themes from the history of Costa Rica and produced an interesting, lucid and comprehensive account which will be of interest to anyone concerned with Central America. Most impressive of all, I think, is

the fact that she has accomplished all this ^{by} writing in Spanish which is characterized by a depth and breadth of vocabulary, syntax and nuance which are rare indeed for an undergraduate and, in fact, are the equal of some graduate students I have known.

I think that Ms. Green should consider exploring the possibility of publishing her paper which is an outstanding example of an honors thesis.

Sincerely,
William F. Jeffers
Professor
Romance Languages

¿'Mosca en el mapa'?

Herencia e historia
del carácter costarricense

Elizabeth J. Green
University of Tennessee
12 mayo 1997

Resumen

Costa Rica ha sufrido una falta de respeto desde la Conquista. No tenía ni oro ni minerales, no tenía una gran población de gentes indígenas para fuerzas laborales, y era un país pequeño y pobre. Tampoco ha establecido la independencia a través de la guerra; un mensajero trajo la noticia en 1821 de que la Reina de Guatemala ya no pertenecía a España. Debido a todos estos factores, parece que nadie le ha hecho caso a Costa Rica. Pero a pesar de este tratamiento indiferente por el mundo, o sea a causa de las cosas que se hicieron en un "país olvidado," Costa Rica se ha desarrollado en una nación pacífica y relativamente adinerada.

Por ser una población más o menos homogénea, y por contener esta población en pequeñas fincas familiares (con la gran parte en el Valle Central), se pudo desarrollar una identidad colectiva, desde los fines del siglo XVIII. Aunque era un país pobre en esa época, las tradiciones y creencias ticas se reflejan en la literatura "clásica" costarricense, especialmente en las obras de Jiménez, Fernández Guardia, y, más tarde, Aquileo.

Al fin del siglo XIX, el espíritu nacional se había disminuido; este cambio es evidente por la tensión entre lo nuevo y lo antiguo en las obras de la Generación de Olimpo. El gobierno liberal convirtió a Juan Santamaría en un emblema de la independencia costarricense. Tener un emblema así unió otra vez, las clases nuevas aristocráticas con las clases bajas, y ganó apoyo nacional para que los liberales pudieran hacer las reformas culturales y políticas. Estas reformas se ven en el establecimiento del Teatro Nacional y de la Biblioteca Nacional, así como en la disminución del poder de la iglesia.

Desde los mediados del siglo XX, los ticos no necesitan un héroe oficial, formado por el gobierno, para lograr un sentido de visión colectiva. Oscar Arias representa los retos de involucrarse en los asuntos mundiales--especialmente el trabajo para la paz y la democracia en América Central. Costa Rica es el país de que los demás centroamericanos buscan apoyo.

Por lo tanto, los cambios en la comunidad mundial hacen que Costa Rica se enfrente con los retos económicos y sociales que acompañan la apertura al mundo. Hoy día, hay descontento en los muelles, y el Gobierno necesita organizarse para manejar el desempleo y para facilitar el aumento de las facilidades portuarias. Parece que el aislamiento que vino con falta de respeto, ha hecho que Costa Rica se desarrolle en maneras que ahora la ayudan a superar los obstáculos del siglo XXI.

Abstract (English)

Costa Rica has suffered a lack of respect since the days of the Conquest. It did not have gold or valuable minerals, and it lacked a sizeable population of indigenous peoples to form a labor population. It was a small, poor country that had not even established its independence with its own armed forces; in contrast, a messenger from the Viceroyalty of Guatemala arrived in 1821 to inform the citizenry that it no longer owed its allegiance to Spain.

Despite its lack of resources, or perhaps because of the subsequent isolation, Costa Rica has developed into a peaceful, fairly wealthy nation. Most of the relatively homogeneous population settled on small, family farms in the Central Valley region, and the subsequent closeness in social standing allowed for the development of a collective identity, beginning, according to most scholars, in the late eighteenth century. Even though it was a poor country in this era, Tico traditions and beliefs are reflected in the Costa Rican literature of Manuel Jesús de Jiménez, Ricardo Fernández Guardia, and, later, Aquileo Echeverría.

The middle and late nineteenth century saw a decrease in the nationalist spirit of Costa Rica. This change is evident in the tension between modern and colonial values in the works of the "Generation of Olympus." The liberal government shaped the figure of Juan Santamaría into a symbol of Costa Rican independence. Having a collective emblem reunited the new aristocratic classes with the lower classes, and won support for the liberal reforms in culture and government. Examples are the Teatro Nacional and the Biblioteca Nacional, and the decrease in power for the Catholic church.

Since the middle of the twentieth century, Ticos have not needed an "official" hero dictated to them to build nationalism. Oscar Arias represents a national vision to his country, while he simultaneously represents the challenges of involvement in global matters-- especially in working for peace and democracy in Central America. Now, instead of a "fly on the map," Costa Rica is the nation from which other Central American nations seek support.

Thus, the changes in the global community, as well as the internal changes in Costa Rica, force this nation to face the economic and social challenges that come with the opening of their ports to the world. However, the isolation that for so long prevented Costa Rica from gaining world-wide respect has actually allowed the nation to develop in ways that will enable it to overcome the obstacles to world involvement.

Prefacio

Este trabajo, escrito por una estudiante de intercambio, es para personas que se vayan para Costa Rica o las que quieran conocer porque Costa Rica es un país distinta y especial. También es para los que estén buscando un sitio para un intercambio u otra estancia. Quiero ofrecer una introducción breve al carácter costarricense, reflejado en la literatura, la historia, y los héroes culturales. Se espera que el lector disfrute de estos temas sobre el personaje costarricense, así como los de la búsqueda de identidad y la ambivalencia producida por esta "crisis de identidad."

Los autores y las obras literarias a que refiero, se pueden ver como "lecturas recomendadas" para el estudiante sin experiencia en la literatura costarricense. La mayoría de las obras aquí citadas, son del curso "Literatura costarricense," enseñado por la profesora Seidy Araya en la Universidad Nacional de Heredia (UNA). Consisten en las obras básicas del género costarricense, las que se necesitan para formar una fundación de la "experiencia costarricense" tal como se explica a través de la literatura.

Además del conocimiento literario, se encuentra aquí una cantidad de observaciones, reflexiones, y estudios sobre los temas de la identidad costarricense y la apertura comercial y cultural al mundo. Lo que está en el presente trabajo representa una síntesis de todos dichos aspectos de la vida tica-- una integración que es el resultado de mi percepción de la identidad nacional de los costarricenses.

Más que todo, quiero relatar mi experiencia costarricense, la que es única a mí, pero formada por todos a quienes conocí. No es probable que los ticos aprendan mucho nuevo de su propio país por este trabajo. No obstante, espero proveer una perspectiva nueva y única sobre esta experiencia. Por ser creada por la gente de Costa Rica, la experiencia vale contarse. La cuento con gracias y cariño.

Agradecimientos

A mi papá tico, Carlos Luis Méndez, quien fue mi primero y constante profesor de asuntos ticos, debo un montón de gracias-- principalmente por presentarme a la literatura de su "bibliotequita" privada. Igual a toda mi familia tica, la familia Méndez Segura, que me mostró tanta hospitalidad, amistad, y paciencia, y que me presentó a la buena gente de Barva de Heredia.

Gracias también a la facultad de la Universidad Nacional de Heredia, y especialmente a la profesora Seidy Araya, por siempre apoyar a las gringuitas en la clase de literatura costarricense.

Al Dr. William Heflin de la University of Tennessee, Knoxville: gracias por la ayuda y el apoyo en completar este trabajo. Ha sido un placer estudiar y trabajar junta a Ud. desde hace cuatro años.

Este trabajo es dedicado a mis papás:

To Mom, who came to Costa Rica to meet my friends, experience the culture, and speak the language; and

To Dad, who left Costa Rica with a new appreciation for U.S. roads and the English language.

"Indudablemente, Costa Rica no es Europa ni San José es París, aunque no falta quien se lo imagina . . . Pero esta tierra tiene sus cosas buenas y muy buenas . . . las mujeres, por ejemplo."

Magdalena

Ricardo Fernández Guardia, 1902

Tabla de materia

Resumen.....	1
Abstract (English).....	2
Prefacio.....	3
Agradecimientos.....	4
Introducción.....	7
Notas históricas.....	8
Literatura y la preservación de tradiciones ticas	11
Manuel de Jesús Jiménez.....	15
¿Nacionalismo o cosmopolitanismo?	16
La búsqueda de emblema colectiva.....	20
Emblema de la paz.....	21
Don Oscar, representativo de la civilidad y la paz.....	23
La paz, símbolo de la República.....	23
Retos para los puertos del siglo XXI.....	26
Conclusions.....	28
Apéndice A: Mapa de Costa Rica.....	31
Apéndice B: Himno Nacional.....	32
Apéndice C: Himno Nacional en inglés.....	33
Trabajos citados	34

Introducción

La autora pasó un semestre en Costa Rica-- escaso tiempo para conocer la literatura e historia de cualquier país. No obstante, las clases en la Universidad Nacional de Heredia, inclusive geografía de Costa Rica, literatura costarricense, música, y relaciones internacionales, le dieron una comprensión del "personaje costarricense" y como fue formado por la historia del país. Ciertamente que conoció a varias gentes, que no siempre tienen perspectivas iguales; un tico de Heredia a veces parece ser de otro mundo que el guanacasteco o el limonesa. Sin embargo, la conversación sobre las cuestiones que les tocaron a la autora y sus compañeros en las aulas de la "U," en la casa con su familia tica, y en las calles de cada provincia de Costa Rica, le ayudó para formar varias imágenes, del país y de sus pueblos.

Este trabajo pretende proveer un resumen, aunque no es exhaustivo, de algunos asuntos que la autora encontró en la vida costarricense, y cómo estos asuntos están reflejados en la literatura, en los trabajos periódicos y en los fenómenos culturales. De varias fuentes vienen dos grandes temas muy ligados desde la conquista hasta el tiempo actual: (1) el orgullo costarricense en sus tradiciones y el deseo de preservarlas, así como (2) la búsqueda de una identidad nacional ante una apertura mundial de la economía y la cultura.

Aunque parezcan contradictorios-- si existen tradiciones propias del país, ¿para qué hay que buscar la identidad? -- dichos temas existen en casi todos los niveles de la vida tica que se reconocen en el presente trabajo. Tal vez es un tema común a la historia de cualquier nación en edades de crecimiento, sea un gran crecimiento en población, un cambio social, o la adquisición de terrenos. El presente trabajo se concentra en este tema como se lo encuentra en el caso de Costa Rica, de punto de vista de la autora.

Utilizadas en este trabajo son fuentes de información en primer lugar, de la literatura que fue conocida en clases de la UNA, sea literatura en el sentido estricto o un texto escrito por profesor. La selección de literatura aquí empieza con la conquista. No es decir que no existía una tradición literaria aborigen en Costa Rica; de hecho, los pueblos pre-colombianos tenían sus propias costumbres dramáticas y narrativas que hasta el presente son conservadas por alguna gente,¹ y hay un crecimiento en el aprecio de las culturas indígenas

¹Bolaños Ugalde, Luis. "Raíces de la literatura indígena costarricense: el teatro, y la narrativa."

por los costarricenses actuales. Sin embargo, la Costa Rica anterior a la colonia representa otra cultura, sin la influencia europea que inundó las Américas desde la conquista; no era un país en busca de reconocimiento así. El propósito aquí es hablar de las tradiciones que resultaron de la mezcla de las raíces, y la identidad nacional que no existía antes de ser nación "moderna."

Tan importante como la "pura literatura" es la utilización de fuentes menos tradicionales para trabajos de investigación. Estas incluyen los periódicos, la conversación con compañeros y conocidos por todas partes del país, y el conocimiento común de la historia de Costa Rica.

Notas históricas

Ahora hay que considerar unas notas sobre la historia costarricense para mejor entender los acontecimientos mundiales y nacionales reflejados en dichas fuentes de información.

La primera nota histórica es la del ambiente literario durante la conquista y hasta la Ilustración, que se encontró en Costa Rica desde los fines del siglo XVIII hasta mediados del siglo XIX. La literatura de esta época se ve más en la forma de documentos oficiales, para relatar información de la colonia a la autoridad española, esté en España o en el Reino de Guatemala. Se encuentran las cartas del conquistador Juan Vázquez del Coronado (1563) y la "Memoria" de José Antonio Leindo y Goicochea sobre la mendicidad (1797), como ejemplos de la literatura costarricense de la época. Por el estilo informativo, muestran que la literatura tanto de la colonia como del país recientemente independizado, no es de la corriente europea, la que ya con el siglo XVI era distinta como forma de arte, y no sólo un método práctico de comunicación.

Otra nota de tener en cuenta es la industria cafetalera. Seguro que la gran parte de la historia, la cultura y las políticas anteriores y actuales, es afectada directa o indirectamente por el cultivo del café en el Valle Central de Costa Rica. El cultivo tiene mucho que ver con el "personaje costarricense;" esta industria formó, en parte, la imagen del tico trabajador, pacífico, y aislado. Estos valores se ilustran en el himno nacional.² Hasta la leyenda de la

²Seguro que el himno nacional-- de cualquier país-- es tan una reflexión de los valores de la población, como un esfuerzo oficial para inculcar dichos valores en la mente popular. No obstante, distingue Costa Rica como pacífica e industrial de los países demás en

"Carreta sin bueyes"-- que refiere a la carreta pintada, muy típica en los campos cafetaleros-- la cultura cafetalera ha hecho un papel fundamental en la formación del concepto de nación para los ticos.

En el campo cafetalero-económico, el Presidente Braulio Carrillo (1835-1842) es tal vez más conocido por la consolidación del negocio de café para exportar a Inglaterra. Este producto llevó capital extranjero e influencia europea a Costa Rica, que antes estaba olvidada por falta de oro. Nacieron familias que, al acumular capital del negocio cafetalero, tenían más oportunidad de educarse en Europa y disfrutar de los privilegios de la riqueza del país. Un privilegio así era un gran control sobre la agenda del Gobierno; en ese momento, la administración de Costa Rica era una oligarquía, concepto que refiere al grupo pequeño que representaba los intereses económicos y políticos de las familias cafetaleras.³

Vemos de esta época literatura en forma de crónicas y novelas históricas, que preservan las tradiciones. Los escritores predominantes de estos años, desde el crecimiento de la sociedad cafetalera hasta finales del siglo XIX, eran de la "Generación de Olimpo," llamada así por las raíces aristocráticas de sus intelectuales.

La mayor parte de esta generación se mantenía vinculada a los valores antiguos. Al mismo tiempo, con la presencia del liberalismo en la cultura costarricense, surgió una tendencia de disminuir al poder de la iglesia, y aumentar al movimiento racionalista. Por lo tanto, dicha generación tenía que enfrentarse con los cambios del pensamiento nacional sobre la vida patrimonial y el progreso. Por eso se encuentra una ambigüedad en las crónicas y novelas históricas escritas por Manuel de Jesús Jiménez, cuya obra se debate entre los bienes del progreso y una nostalgia por los valores antiguos, especialmente el caballerismo y respeto para la iglesia católica. Se encuentra más tarde en el presente trabajo, los dichos valores y la manera en

Centroamérica, sea el himno una causa o una reflexión de esta imagen. Véase al Apéndice A para la letra del himno. (La cuñada de una compañera guanacasteca, al oír otro himno nacional centroamericano, me comentó, "¿Oyes? Todo el mundo tiene un himno que habla de la guerra, del valor. Hablamos en Costa Rica del 'trabajo' y de 'la paz.' ¡Qué vergüenza!")

³Este fenómeno fue común a los países latinoamericanos, por una desigualdad en la distribución de terrenos baldíos. Sucedió en escala relativamente pequeña en Costa Rica, debido a la cantidad de fincas exigüas, y a la carencia de población indígena para formar una clase baja. Refiérase a Winson, Anthony, *Coffee and democracy in modern Costa Rica*, para más datos.

que Jiménez se los enfrenta. Un aspecto de esta ambivalencia se ve en *Magdalena* también, especialmente en el tratamiento del papel de la mujer.

Además de dar a luz este género de escritores y pensadores, el poder del café se ve hoy día en otra corriente: la apertura comercial de las exportaciones. El café y el banano constituyen el 91.3% de las exportaciones de Centroamérica;⁴ en el caso de Costa Rica, hace 30 años que se están haciendo políticas para diversificar la economía con el objetivo de no estar tan dependiente de estas exportaciones tradicionales. La globalización del mercado exterior y la diversificación de los productos agrícolas son temas dentro de la búsqueda de identidad nacional; la gente de Costa Rica desea proyectar una imagen semejante a la de una potencia económica en vez de la de un "país en desarrollo."

Si el café es el factor que diferencia el Valle Central, las regiones costeras y bajas se conocen más que todo por el cultivo del banano y por los puertos, los cuales son muy ligados a través de la historia nacional. No se puede negar la importancia socioeconómica de las empresas bananeras y cafetaleras que fueron formadas por la existencia de los puertos.

Limón, ubicado en la costa atlántica, es actualmente reconocido como el puerto más importante de Costa Rica. Pero ya con la conquista, Limón tuvo un papel distinto en la historia del país; Cristóbal Colón desembarcó allí en su cuarto y último viaje al Nuevo Mundo. Este evento representa la tradición de Limón como un puerto mundial, que abrió el país a la influencia europea, estadounidense y oriental. La prueba más evidente de esta influencia se encuentra en la proliferación de apellidos no-hispánicos, en los negocios familiares de orígenes extranjeros y en las costumbres jamaicanas que se encuentran en la provincia de Limón.

No se puede separar la historia de Limón de la industria bananera. Principalmente, el banano se asentó en la zona litoral del Atlántico, ubicado en tierras vírgenes. Para trabajar en las fincas bananeras, llegó mucha gente a terrenos previamente deshabitados.⁵ Había migraciones internas, de la Meseta Central, y externas, del Caribe (Jamaica) y de Europa. Las bases socioeconómicas de la tierra baldía no eran firmes como en el Valle Central; por

⁴Lopez Mora, Alvaro. *Apertura comercial, mercado libre y proteccionismo en el sector agrícola centroamericano*.

⁵Facio, Rodrigo. *Estudio sobre economía costarricense*, p. 57

eso, puede decirse que la empresa bananera hizo una apertura social para que el país mezclara culturas previamente aisladas.

Otro efecto, según Eugenio Rodríguez Vega:

*"El banano significa una transformación importante en nuestra economía que, desde entonces, va a ligarse a un centro de poder internacional distinto de Inglaterra . . . los recursos son de los Estados Unidos, no de Inglaterra [como el poder cafetalero] y no vienen simplemente a financiar los cultivos sino a organizar desde sus bases toda la actividad."*⁶

La industria bananera y el puerto de Limón han hecho un papel importantísimo en la apertura comercial y social de Costa Rica. Se ve más tarde en este trabajo que, además de la herencia de una industria ligada al mercado mundial, el banano ha dejado un modelo de tensión social-- entre las raíces y las clases económicas-- en los puertos del Atlántico.

Literatura y la preservación de tradiciones ticas

Teniendo en cuenta estas notas históricas, se puede empezar con unos ejemplos de la literatura con fines de preservar la historia y las tradiciones de Costa Rica. Juan Vásquez de Coronado fue un conquistador que participó en la segunda fase de la conquista, desde 1561 a 1569, en el Valle Central. Al llegar en 1562, encontró una situación de insurgencia, producida por los tácticos duros de los conquistadores previos contra los pueblos indígenas. Durante su estancia en Costa Rica, introdujo métodos pacíficos para dominar a la gente nativa, y sus cartas a la Audiencia Real en Guatemala describen estos métodos; también sirven para documentar la situación en general como él la encontró.

José Antonio de Liendo y Goicochea escribía unos dos siglos después de Coronado. Era uno de los intelectuales coloniales, y escribía sobre temas de interés público o científico, inclusive textos didácticos, tesis de fenómenos científicos, y elegios fúnebres. Se estudia aquí su "Memoria sobre los medios de destruir la mendicidad, y de socorrer a los verdaderos pobres de esta capital

⁶Rodríguez Vega, Eugenio. *Bibliografía de Costa Rica*, p 102

Reina Guatemala." Esta obra es útil para conservar los valores de la gente durante la colonia, especialmente durante la Ilustración.

Tanto las cartas como la "Memoria" hacen que se reemplace al concepto limitado de literatura como parecida a los modelos corrientes de Europa de dicho período, con un concepto más amplio. La literatura costarricense durante la conquista y la colonialización no era tan autónoma, sino un medio para lograr otros fines de la vida "extra-literaria" de América Central. Se encuentran de esta época ejemplos de discursos políticos y religiosos, obras didácticas, y biografías; la mayoría tenía propósitos en campos particulares y no literarios. Las cartas de Juan Vásquez de Coronado de enero de 1563 y la "Memoria" de José Antonio de Liendo y Goicochea de 1797 son ejemplos de literatura costarricense con intentos no específicamente literarios, en el sentido de obras ficcionales o intimistas.

Las cartas de Coronado no tienen interés en cuestiones abstractas de las corrientes de la época. Sirven en cambio para informar al Reino de Guatemala de la situación de la conquista de los pueblos costarricenses y para pedirle las necesidades que faltaban.

Su carta al presidente de la Audencia de los Confines, escrita el 20 de enero, 1563, le informa de los métodos pacíficos de conquistar: "Yo les de muchos Rescates gratiosos a todos ellos y a las mugeres y niños . . . es grande el crédito que mi tienen, confíanse estranamente de lo que conmigo conciertan y espero que Dios saldrá desta jornada y de mi benida la pacificación de la mejor tierra que su magestad tiene en Yndias."

Parece que Coronado, durante esta época de la conquista del Valle Central, descubrió métodos diplomáticos de pacificar a los indígenas. Tuvo éxito con estos métodos; habla de la pacificación de Pacaca, Accerri, los Botos, Abra, Guarco, "y gran principio en la de Garabito, sin que se aya derramado gota de sangre."

Una gran parte de esta conquista sería el Reconocimiento por los pueblos indígenas de la iglesia católica, además del rey Felipe. Coronado pide más sacerdotes porque "es gran falta que viniendo toda la tierra a ser cristiana no aya quien los doctrine." También habla de la falta de comida para los soldados y los funcionarios del Valle Central.

Por lo tanto, las cartas de Juan Vásquez de Coronado tienen el propósito de informar a su público de los esfuerzos de la conquista, inclusive los métodos diplomáticos, las necesidades de los funcionarios, y la busca de riqueza en

forma de oro y especias. Son documentos oficiales, sucintos y utilitarios, además de formar la literatura costarricense de la época.

La "Memoria" de 1797 por José Antonio de Liendo y Goicochea también es de una forma específica e informativa. Tiene el intento de mejorar la vida social del Reino de Guatemala mediante la destrucción de la mendicidad; es ejemplo de la literatura como medio para lograr un fin extra-literario.

También es un buen ejemplo de la literatura de la Ilustración. No refleja en los asuntos abstrusos de la mendicidad sino expone su propósito muy claramente: "Abrazaré con toda el alma aquel que se presentase mas útil, mas vien convinado, y aplicable a las circunstancias de este reyno de Guatemala. Propondré mi proyecto, adelant algunos datos y prevenciones."

Goicochea utiliza el método científico para llegar a este remedio para la mendicidad. Primero, justifica su tema escogido: "Destruir la mendicidad es un asunto que ha ocupado en todos tiempos la atención de los Legisladores, las plumas de los sabios, y los deseos de todo hombre de bien." Sigue notando los problemas que presentan los hospicios de la época. Hace una hipótesis sobre la manera en que se puede arreglar la situación y propone un plan para este remedio en forma metódica.

Para ofrecer dicho remedio, depende de los hechos históricos de los reyes antiguos, de las experiencias de otros países, y de los ejemplos bíblicos para enfrentar los problemas de la mendicidad. El uso de estos "datos" es imperativo al estilo científico. Le presta al trabajo un sentido de creíbilidad como documento oficial.

Otro ejemplo de sus métodos científicos se encuentra en la distinción entre los tipos de mendigos: "Quando se trata de soportar a los pobres hay obligación de discernir y separar las dos clases de pobres, verdaderos y fingidos. Obliga la ley a mostrarse compasivos con los primeros y duros contra los segundos."

Presenta en forma metódica su plan para destruir la mendicidad. El plan se parece a un experimento científico; contiene presupuestos para el éxito del plan, y, después, los métodos para cumplirlo. Divide Guatemala en cuarteles y barrios, y requiere la ayuda de la iglesia, el gobierno, y el sector público, inclusive los gremios y los empresarios.

Esta "Memoria" trata de probar que es posible aplicar el método científico a los problemas sociales. Además, tiene una autenticidad política y moral debida a dicho estilo científico y objetivo. Sobre todo, la Ilustración está

marcada por el optimismo de que la razón pudiera superar los problemas de la época, y esta obra es buen ejemplo de este optimismo.

La "Memoria" sobre la mendicidad, además de representar los rasgos de la Ilustración en Costa Rica, es un ejemplo de la literatura que preserva los valores corrientes de la colonia. Las Cartas de Juan Vásquez de Coronado también sirven para preservar la historia del país.

Durante dicha época oligárquica, se encuentra otro tipo de literatura que preserva las tradiciones del pasado y a veces celebra los cambios que lleva el liberalismo al país.

La Generación del Olimpo

Al fin del siglo XIX surgió una confrontación entre la aristocracia conservadora y las ideas liberales que impulsaban la reforma. La aristocracia estaba controlada por la oligarquía, el pequeño grupo de familias que representaba el polo opuesto al grueso de la población. Estas familias tenían control de los recursos económicos del país por sus minas, sus haciendas de cacao y café, y sus negocios de importación-exportación.

Los valores de dicha oligarquía reflejaban el origen "antiguo europeo;" incluían los ideales patrimoniales de la fidelidad matrimonial, el respeto por los mayores, el orden social y político, el "caballerismo," y una ética del trabajo. De las familias aristocráticas nació un género de autores que se enfrentaron con estos valores y los cambios que trajo el liberalismo al país; dichos autores se llaman los "intelectuales del Olimpo" por sus orígenes aristocráticos y por su pensamiento liberal.

Se puede dividir la creación del género de esta época en dos etapas. Desde 1821 a 1870 surgió la fase oligárquico patrimonial, en la cual se lograron las posiciones políticas de la aristocracia; el gobierno funcionó como si o fuera una extensión del patrimonio familiar oligárquico. En ese momento, la administración de Braulio Carrillo (1835-1842) consolidó los negocios del café, y el comercio entre Costa Rica e Inglaterra floreció. Las familias cafetaleras pasaron por Europa y se volvieron modernas, con bienes manufacturados y bienes de lujo. Pero al mismo tiempo mantuvieron los valores antiguos heredados y esperaron que la política también reflejara estos valores.

Entre 1870 y el siglo XX surgió más desarrollo hacia la democracia verdadera; la producción literaria y la política liberal se combinaron para crear una sociedad oligárquica liberal. En los años 1870, el liberalismo empezó a

tener más influencia sobre el país. La iglesia católica se disminuyó en poder sobre la político, y con el crecimiento del racionalismo llegó más libertad religiosa. Un aspecto importante del choque entre la iglesia y los liberales fue que los liberales querían quitarle a la iglesia el encargo de la educación; en 1886, ante la administración de Bernardo Soto, se emplazó la Ley de la Educación Común, que ayudó al replanteamiento de los ideales liberales en el país.

Los años 1880 vieron tanto cambios en el campo cultural como en la educación. Con la industrialización y el crecimiento del comercio del café con Europa, llegaron mejores vías de comunicación y negocios con otros costarricenses y con el mundo. Al mismo tiempo, los pensadores de la Generación del Olimpo buscaban una cultura nacional colectiva, y esta se logró en varias formas: la Biblioteca Nacional (1882), la aparición de mapas de Costa Rica, el Museo Nacional (1887), y la glorificación de un héroe nacional, Juan Santamaría. Se explora la leyenda de Juan Santamaría, y el propósito liberal de hacerlo en una figura nacional, más tarde en este trabajo.

La literatura de los intelectuales del Olimpo refleja el patriotismo que llega con esta identidad cultural. Refleja también una mezcla de frases y modismos únicos a Costa Rica, y un lenguaje más elevado, del "mundo antiguo." Se puede decir que esta mezcla es símbolo del choque entre los valores patrimoniales y los liberales, con el que los escritores-- y el pueblo costarricense-- se enfrentaron durante esta época.

Manuel de Jesús Jiménez

Es difícil distinguir entre las crónicas y las novelas históricas de Manuel de Jesús Jiménez. Los dos tipos de literatura utilizan el narrador omnisciente, los datos y las anécdotas históricas, y los comentarios sobre la política de su tiempo. Sobre todo, en la literatura de Jiménez hay una ambigüedad entre los ideales de los valores patrimoniales de la colonia y el reflejo de los buenos cambios contemporáneos que hacían los liberales.

En las crónicas y en las novelas, Jiménez utiliza los datos históricos que se encuentran en los archivos, en las bibliotecas privadas, y en los expedientes judiciales de su tiempo. El uso de esta información en términos de nombres, fechas y lugares históricos, da a los cuentos una legitimidad histórica y al autor una credibilidad. Con el uso del humor y la tradición oral, además de los

datos concretos, Jiménez crea una actitud nostálgica y poco crítica de dicha época.

Siempre se nota un sentido del patriotismo en las obras de Jiménez. Es así en "Doña Ana" cuando ella ve por última vez el "espléndido panorama" del Valle Central mientras se va de Cartago para protegerse del gobernador Juan Chaves. El autor utiliza esta pausa en el cuento para glorificar el país y para notar más lugares históricos como Irazú, Bóreas, y Guarco. "Domingo Jiménez el Coplero" empieza como un himno a Costa Rica e idealiza la belleza del país a través de una imagen de lo que veía Cristóbal Colón cuando desembarcó en la costa.

Existe en las crónicas y en las novelas históricas de Jiménez una ambigüedad entre la glorificación de los valores antiguos y el reconocimiento de los bienes del progreso liberal. Bonilla nota que Jiménez representa "un caso excepcional en nuestras letras: la fusión-- o si se quiere, el conflicto-- del siglo diecinueve con el veinte; de la tradición de los historiadores del primero, fundida con la tendencia realista del segundo."⁷ Jiménez reconoce que las reformas educativas y culturales del liberalismo de los fines del siglo son deseables; quiere también que Costa Rica vuelva a los valores de la colonia, inclusive el caballerismo, la importancia de relaciones familiares, y lealdad a la patria y a la iglesia católica.

¿Nacionalismo o cosmopolitanismo?

Un aspecto de la búsqueda de la identidad literaria de Costa Rica apareció a los fines del siglo XIX hacia la década 1910; se encontró en la polémica entre los autores nacionalistas y los cosmopolitanistas (europeístas). Empezó con la discusión de qué debería ser el rasgo de la literatura costarricense; alguna gente no creía que fuera posible tener un género de literatura orientado al tema de Costa Rica, mientras que existía otra corriente que declaraba que sí era posible usar lenguaje y temas que eran únicos a la experiencia costarricense. En 1894, Ricardo Fernández Guardia publicó la *Hojarasca*, de cuentos europeos; como una respuesta, Carlos Gagini en 1898 publicó *Chamarasca*, la que es un "costarriquismo" por hojarasca. Así abrió el debate, en gran parte a través de los periódicos, sobre el lenguaje que debían usar los escritores costarricenses: ¿castellano español, o castellano regional?

⁷Bonilla, Abelando. *Historia y antología de la literatura costarricense*, p. 159.

Los europeístas, quienes impulsaban el uso del castellano "puro," incluían a Alejandro Alvarado Quiro y a Rafael Angel Troyo. Por lo general, no se estudian las obras de ellos como literatura "clásica" costarricense; hay una tendencia de examinar a las obras de los nacionalistas.

El nacionalismo incluye a Aquileo Echeverría (más conocido por las *Concherías*), a Manuel González Zeledón (*La propia*), y a Joaquín García Monge (*El moto*). Manuel Jesús Jiménez (por sus crónicas y novelas históricas) es nacionalista, pero sí utiliza lenguaje tradicional europeo y costarricense; el movimiento nacionalista no afectó primeramente al lenguaje, sino al tema. Las obras de Ricardo Fernández Guardia, un costarricense que pasó gran parte de su niñez en Europa, se ubican en las dos categorías. *Hojarasca* es del género europeísta, pero sus *Crónicas Coloniales*, *Cuentos Ticos*, y *Magdalena* son de temas y lenguaje ticos.

Dentro del nacionalismo se reconocen dos modalidades. En la primera, hay un "género concho" que consiste en el costumbrismo. Con lenguaje directo y breve, como el de las *Concherías* y de actitud anecdótica, humorística y festiva, obras costumbristas aprueban la política oligárquica. Presenta una complacencia que caracteriza la imagen del concho típico. Por ejemplo, "Andaluzadas Ticas" es una *Conchería* en que un tico cuenta una aventura de descubrir una culebra (en realidad "un rollo de manila") con sus amigos:

*Entramos a un bejucal
cortamos unas varillas,
los atollamos un trago,
pos yo traiba una botilla,
y después de persinanos
rezamos la Ave María
y los juimos a matala
todos cuatro, de puntillas.*⁸

En lenguaje campesino y de manera viva, se observa un cuadro de la vida concha. Las obras del costumbrismo celebran el personaje campesino costarricense y muy pocas veces están críticas; más que todo el lector se reía

⁸Echeverría, Aquileo J. *Concherías*, p. 39.

con la situación, y con el campesino. Joaquín Gutiérrez, en el prefacio de las *Concherías*, dice que Aquileo "se nos ilumina rebotante de humanidad; sorteando el paternalismo tan propio de nuestro medio a fines del siglo pasado; y burlándose, es cierto, con gracia y picardía de las mejores, de los defectos del campesino, pero sin mofa, sin amargura, sin oblicuidades turbias."⁹

Esta descripción habla de Aquileo, pero ciertamente refiere a todas las obras costumbristas. Incluidos en el costumbrismo están las *Concherías*, y la mayor parte de las crónicas y novelas históricas de dicha época.

La segunda modalidad del nacionalismo es el realismo. Estas obras todavía tienen temas costarricenses, pero son más críticas de la herencia de la oligárquica cafetalera y de la injusticia que sufren los campesinos. La mayoría de los autores de este género no son de familias cafetaleras, sino de pueblos más pobres que sí aprovecharon de los bienes cafetaleros liberales: uno salió del pueblo bastante culto y educado, pero no tan aristocrático. Incluidos en este grupo de autores están Joaquín García Monge y Manuel González Zeledón.

"La firmita," por su crítico de la injusticia social que sufren los campesinos por la política, representa un paso para Aquileo del costumbrismo al realismo, todavía dentro del nacionalismo. Este paso representa otra fuente de tensión para el pueblo costarricense. Había un dilema entre la vida concha, que aceptaba los límites a la democracia actual, y la perspectiva realista, que se dio cuenta de que al sistema actual le faltaba un cambio estructural.

El poema usa el lenguaje campesino con hasta un tono humorístico para descubrir los sucesos de "Masimino" en la política. Al mismo tiempo, lleva un comentario grave sobre los efectos del sistema oligárquico costarricense en el campesino. Concluye con una llamada que se interpreta como limitación a los bienes de la democracia liberal; Maximino dice que la política es sólo para los bien educados, los que en ese momento están ligados a la aristocracia del país. "Dejénmole [*sic*] a los que saben/ . . . que busquen entr'ellos quien/ mande, si bien los manda;/ y que carguen con sus cluses,/ con sus hojas y parrandas."¹⁰ Por lo tanto, Aquileo llama a la atención la dicotomía entre los

⁹Gutiérrez, *Concherías*, p. 13.

¹⁰Echeverría, Aquileo J. *Concherías*, p. 117.

personajes conchos y los educados. Por describir las injusticias que sufre el protagonista, Aquileo critica al sistema político del tiempo. Es un aviso grave para el gobierno, que todos los pueblos no estuvieron ligados al progreso político.

El cuento de Maximino recrea la campaña escandalosa de la re-elección de Rafael Yglesias en 1902. Su primera elección fue contra el partido Unión Católica, y el candidato de aquel partido, supuestamente el victor, fue encarcelado por el Gobierno. Hasta Yglesias admitió más tarde que la campaña no fue administrada justamente. Las administraciones de Yglesias fueron conocidas por ser violentas y represivas; se suspendieron las garantías constitucionales varias veces, y al fin del primer período, Yglesias cambió la Constitución para permitirse otro período de ocupar la presidencia.

Maximino recuenta la re-elección de don Rafael; el concho apoyó a otro partido, y después de la campaña lo encarcelaron. Aquileo utiliza el maltratamiento de Maximino para criticar no sólo a don Rafael sino al sistema político y a las injusticias que dicho sistema comete contra el campesino menos educado.

Dice "Masimino" de sus razones por no echar su firma:

*Porque no quiero, ¿entendés?
porque no me da la gana.
Vos bien sabés que a los perros
una sola vez los capan.*¹¹

Se nota la falta de respeto para el visitante de la campaña política, que viene buscando firmas de apoyo. El lenguaje en "La firmita" es típico de las obras del costumbrismo; Aquileo escribe como se pronuncian las palabras en el campo ("mirala" en vez de "mírala," por ejemplo), y utiliza modismos y expresiones muy costarricenses. El uso del "vos", no común en trabajos escritos de Costa Rica actualmente, es otra costumbre concha. Por lo tanto, la sencillez del lenguaje, así como los costarriqueñísimos que utiliza Aquileo, hacen que las *Concherías* formen la imagen popular del tico: sencillo, trabajador, y humilde.

¹¹Echeverría, Aquileo J. *Concherías*, p. 113.

La búsqueda de emblema colectiva

Es notable que, al mismo tiempo que los realistas literarios-- y Aquileo, en "La firmita"-- trajeron notas de disensión al campo social-político, el gobierno liberal de aquel momento intentó llevar al país, un sentido de "nación," de identidad colectiva para la gente. Steven Palmer escribe sobre la evolución de la imagen de Juan Santamaría-- un "héroe anónimo" sí nombrado-- como una herramienta liberal para combatir a la pérdida de la homogeneidad social.¹²

En vez de lograr la independencia a través de una guerra, un mensajero vino en 1821 para decirle a la gente que el Reino de Guatemala ya no pertenecía a España. Por lo tanto, cuando el presidente Barrios de Guatemala el 28 de febrero, 1885, declaró que existiera una Unión Centroamericana (inclusive Costa Rica), Costa Rica no tenía una leyenda de la independencia con que pudiera ganar apoyo popular para una lucha. A los ticos les faltaba un héroe para unir todo el pueblo contra esta Unión.

Por lo tanto, los liberales-- que en 1885 tenían control de los periódicos-- imprimieron obras sobre la vida de un "héroe anónimo" que se llamó Juan Santamaría. Fue un mestizo de sangre negra y de clase baja-- hechos que hicieron que el héroe fuera una figura para todos pueblos-- que, en la Campaña Nacional de 1856-1857 se murió luchando contra los filibusteros.¹³

En 1857, nadie conocía nada de este campesino joven. Pero los días 5 y 6 de marzo, 1885, antes de tomar armas contra Barrios el 8 de marzo, el periódico *El Diario de Costa Rica* publicó una cuenta de Santamaría. Así empezó la reconstrucción de la guerra contra William Walker y los filibusteros como una guerra de independencia.

Este esfuerzo por el gobierno fue para reconciliar las divisiones creadas por la aristocracia nueva y el pensamiento liberal, los dos que se quedaron contra las tradiciones ticas de la homogeneidad y el aislamiento. Existían en Costa Rica dos divisiones, principalmente, del pueblo: una dicotomía entre las

¹²Que el lector vea al artículo por Palmer, lo cual da una descripción detallada de los esfuerzos por el gobierno por un sentido de nacionalismo en Costa Rica para enfrentarse con los efectos de la oligarquía cafetalera y la separación de las clases sociales.

¹³Los filibusteros fueron un grupo de norteamericanos que vinieron desde los Estados Unidos para el istmo centroamericano. Querían establecer otra vez el negocio de la esclavitud, además de anexarle al istmo como parte de los Estados Unidos. Actuaron en contra de la neutralidad oficial de los Estados Unidos.

clases "populares," o pobres, y las capitalistas; así como una dicotomía entre los valores antiguos y los modernos.

No obstante, el héroe fue de origen africano, español, e indígena. Fue de clase pobre, pero llevó un sentido del nacionalismo para las familias de plata. También vino un aspecto religioso con el nombre, lo que fue importante para respetar a las tradiciones católicas del pueblo. Todos tipos de personas podrían identificar con el joven Santamaría. Palmer propone que Juan Santamaría representa una conciencia nacionalista completa, al mismo tiempo que ilustra un país en busca de reconocimiento nacional de identidad.

Emblema de la paz

"Cada uno en su casa, y Dios en la casa de todos."

Este refrán tradicional de Costa Rica expresa que los campesinos anteriores estaban contentos de quedarse en la finca con escaso contacto con sus vecinos. Pero había una corriente al principio del establecimiento de la República (hasta mediados del siglo XIX), que impulsaba al gobierno, que formara alianzas y uniones con otros estados centroamericanos. Este movimiento tuvo base en el precepto de la nación como una organización de bastante tamaño; la opinión de los líderes corrientes era que sería lógico, consolidar con otros países para formar asociaciones.¹⁴ Es semejante a una "crisis de identidad" nacional, en que el país no se ve autónomo.

Desde mediados del siglo XX, la historia costarricense se ha dado una vuelta, hacia la independencia. Los costarricenses han disfrutado, desde la abolición del ejército en 1948, de una autonomía y una reputación de ser país pacífico y relativamente adinerado. Los costarricenses tienen orgullo de la tradición de paz, la ausencia del ejército, y el alto nivel de la salud y de la educación, en su país.

En un sentido, involucrarse con el resto de Centroamérica, especialmente en la formación de alianzas económicas parecidas a la Unión Europea, tal vez signifique un sacrificio de estos bienes. Ya tienen que compartir los bienes de la estabilidad política con los refugiados, primeramente de Nicaragua, y se encuentra un resentimiento en unos ticos por compartir con extranjeros, la

¹⁴Palmer, Steven. "Getting to know the unknown soldier: official nationalism in Liberal Costa Rica, 1880-1900," p. 50.

educación, la salud, y la civilidad. Unos costarricenses no creen que sea posible, mantener la estabilidad nacional e involucrarse en los asuntos centroamericanos. Oscar Arias Sánchez anda luchando para cambiar esta actitud.

Arias, el recipiente del Premio Nobel de Paz 1987 y expresidente de Costa Rica (1986-1990), es una figura paradójica en el sentido de lo que significa para su pueblo. Representa todos estos bienes únicos a Costa Rica-- la estabilidad, la vida no-militar, y un gobierno que le cuida su gente a través de la educación y la salud-- mientras impulsa a su país que se vea como parte integral de la comunidad mundial. Declara que no pueden disfrutar de tantos bienes sin enfrentarse con el sufrimiento de sus vecinos europeos, asiáticos, y, especialmente, centroamericanos.

Por lo tanto, el Premio Nobel representa la situación paradójica en que se encuentran los costarricenses al llegar al siglo XXI. Primero, es una fuente de orgullo de la identidad costarricense. Es emblema de los bienes mencionados arriba, que al pueblo costarricense le da la vida pacífica.

En segundo lugar, dicho Premio significa el reto del siglo veinte: la apertura de una nación tradicionalmente aislada y autosuficiente, a la globalización de la economía y la vida social. Pero la llamada para una apertura no es por una "crisis de identidad," sino por el conocimiento de que Costa Rica está bastante seguro en la capacidad de contribuir a la comunidad mundial. Es por el reconocimiento de que la nación es capaz de mejorar la situación de pueblos de Centroamérica y del mundo por alianzas y negociaciones. Dijo Arias: "Mi deseo es que . . . podamos recuperar el optimismo y vernos de nuevo como una sociedad capaz de construir su propio destino y de contribuir positivamente al destino de otros pueblos."¹⁵ Por lo tanto, Arias no busca la participación costarricense porque el país no signifique nada sin alianzas, sino porque ya puede cambiar el curso de la historia.

Los dos significados del Premio Nobel se ven en los discursos que se han pronunciado por el expresidente desde 1987, y en el papel activo que mantiene en la vida costarricense a través de la política. Un ejemplo de este papel es la atención que Arias llama a los credos básicos de la Organización de Naciones Unidas. En sus discursos y en la política, Arias empuja la actividad

¹⁵Arias Sánchez, Oscar, "Cómo ayudarle a la mosca a salir de la botella," p. 27

y el apoyo de las Naciones Unidas. Se supone que este respeto por estos conceptos viene del ideal de la paz mundial que lleva siempre Oscar Arias, y que sirve también para estimular el interés de sus compatriotas costarricenses.

Don Oscar, representativo de la civilidad y la paz

Sobre todo, Arias representa la vida pacífica y no-militar, en dos sentidos. Primero, piensa que el estado militar no les cuida bastante a los ciudadanos; aunque la violencia no sea una amenaza directa, todavía amenaza los aspectos de la vida que el gobierno tiene responsabilidad de proveer. "Está claro que un elevado gasto militar impide el desarrollo de una nación, el uso apropiado de sus recursos y el bienestar de su población."¹⁶ Se demuestra más tarde en este trabajo que Arias se opone a cualquier nivel de militarización en su propio país por dicha razón.

Otra perspectiva suya de la vida pacífica es más mundial en su orientación: que la paz y la democracia son estados recíprocos. Escribe Eldon Kenworthy: "La paz y la democracia están 'ligados inseparablemente' en los discursos de Arias. 'La paz es una fuerza para la democracia' no menos de que la democracia es una apertura necesaria para la paz."¹⁷ Kenworthy continúa describiendo el contraste entre las políticas estadounidenses hacia el gobierno sandinista de Nicaragua, y las negociaciones que hizo Arias por dicho país durante la revolución. Mientras la administración Reagan (1981-1989) buscaba la democracia como requisito previo para la paz centroamericana, Arias trabajó para crear una confianza entre todos los partidos, fueran "héroes" o "villanos," para la paz. Esta paz sería la fundación de la democracia. Evidentemente, Arias cree en la importancia del estado pacífico, no sólo para utilizar sus recursos efectivamente para la gente, sino también como una parte integral de la democracia segura.

La paz, símbolo de la República

Aquella tradición de paz en Costa Rica se vio primero en las elecciones del año 1889; la transición entre las administraciones de Bernardo Soto y Alfaro, y José Joaquín Rodríguez tuvo lugar en estabilidad y paz. En el 1948, José Figueres Ferrer, después de un "casi coup" que ocurrió durante las elecciones

¹⁶Arias Sánchez, Oscar, "Cómo ayudarle a la mosca a salir de la botella," p. 25.

¹⁷Kenworthy, Eldon, *América/Américas*, p. 150. Traducción es mía.

de aquel año, puso fin a las fuerzas armadas. Lo hizo, tal vez para asegurar que dichas fuerzas no revoltaran, pero también para que el Gobierno apoyara al desarrollo socio-económico del país.

El presidente actual-- desde el 1994-- es José María Figueres, el hijo del Figueres que abolió el ejército en 1948. En 1996 fue criticado por Arias cuando intentó comprar armas del estado israelí, e invocó el estatus del "secreto del Estado" para hacerlo. Arias acusó a las administraciones de Figueres y del expresidente Rafael Angel Calderón (1991-1994) de ser culpables "por haber restituido los grados militares y las estructuras alusivas a la organización militar. [Arias] advirtió que debe revertirse cualquier indicio o rasgo de abandono el camino de la civilidad hacia un grado de militarismo."¹⁸

Parece que Arias no quiere ni una insinuación de mantener un estado militar.¹⁹ Aquellos comentarios abrieron un debate con la administración actual, la cual respondió que sí existe justificación-- de "combatir a la delincuencia"²⁰-- para comprar armas. Este debate representa el dilema entre la tradición pacifista y la protección del interés estatal, con que Costa Rica tiene que enfrentarse.

Por lo general, los periódicos parecen apoyar la imagen popular, que mantiene la civilidad como símbolo de la República. Es cierto que hay bastantes asuntos políticos que confunden dicha cuestión de comprar armas. Por ejemplo, Figueres y Arias son miembros del mismo partido político: el Partido Liberación Nacional (PLN), que evidentemente ha dejado a una gran parte de su ideología (a la que Arias todavía apoya) por tácticos más pragmáticos, a los que Figueres se adhiere. Así que, dentro del PLN, hay por lo menos dos modalidades a la cuestión de las armas. No obstante, la fundación de la democracia en la paz se ve como un precepto de todos los ticos en el siguiente pasaje:

¹⁸Herrera, Mauricio y Méndez, William, "Gabinete rechaza críticas de Arias," *La nación*, 5 junio 1996, p. 4A.

¹⁹El "estado militar" refiere a una situación común a muchos países latinoamericanos, en que la presidencia está controlada por la guardia civil o otro cuerpo militar. Resulta en un gobierno autoritario que muchas veces niega a las garantías constitucionales para mantener un "orden" político y social.

²⁰Herrera, Mauricio. Comunicación personal, 28 abril 1997.

El expresidente Arias enfoca esta cuestión en el marco del espíritu civilista propio de la Constitución Política, en la tradición nacional, y en la decisión histórica de la abolición del ejército . . . El mantenimiento del carácter civilista del Estado costarricense forma parte de la esencia de nuestra nacionalidad. En este punto no hay discusiones . . . Es, en última instancia, este sentimiento interior de respeto a la esencia democrática y a nuestra tradición civilista y humanista el bastión más firme y la más sólida garantía de nuestras libertades y de la propia seguridad ciudadana.²¹

Es evidente por los periódicos y por la opinión pública, que Arias ha formado la parte de la identidad costarricense que glorifica la paz y el espíritu civilista, así como él ha reflejado esta identidad. Es probable que el Premio Nobel de Paz haya tenido un efecto profundo en este aspecto de la evolución de la identidad de Costa Rica.

Ya se presenta la paradoja. Mientras trabaja para la paz en el contexto del nacionalismo, Arias rechaza la mentalidad de que todas las tradiciones costarricenses-- inclusive los bienes de esta paz-- vienen juntos con el aislamiento.

Recuérdese del significado del dilema a que se refiere arriba: elegir entre la tradición pacifista y la protección del interés estatal. Arias diría que, en términos generales, no hay que escoger. Siempre demanda que si a los costarricenses les interesa el estado nacional, que también les interese la situación mundial. "Los costarricenses no podemos hacernos la ilusión de conservar nuestra paz, fortalecer nuestra democracia y promover nuestra prosperidad en medio de un mundo en el que las sociedades más pobres se preparan para la guerra, hacen la guerra y pagan por ello con una miseria cada vez mayor. En un mundo como ese, la inestabilidad es una amenaza para todos."²² Por lo tanto, si Costa Rica mantiene la estabilidad nacional, sí se involucra en los asuntos mundiales, según Arias, pero no a través de la compra de armas por el Gobierno.

²¹"La advertencia de Arias," *La nación*, 4 junio 1996, p. 13-A.

²²Arias, "Cómo ayudarle a la mosca a salir de la botella," p. 26.

Retos para los puertos del siglo XXI

Un paso hacia la apertura mundial es a través de los puertos, y el comercio en los mercados europeos, norteamericanos, y asiáticos. Ya se vio en este trabajo la importancia de las industrias bananeras y cafetaleras para la cultura y la economía costarricenses. Con la diversificación de exportaciones, hay renovaciones de los muelles en los puertos atlánticos (Limón y Moín), pero al mismo tiempo hay desempleo, sufrido principalmente por las clases de trabajadores bananeros. La situación presenta un reto para todo el país, y ha producido una gran cantidad de debate en los periódicos, en las calles, y en las salas de clase.

Hoy día los muelles de Limón y Moín sirven para el complejo portuario más importante de Costa Rica, por sus papeles en la exportación bananera y en la apertura comercial de Costa Rica. La influencia económica de Limón y Moín es el ajuste estructural para habilitar Costa Rica hacia el comercio mundial, con muelles que manejan las exportaciones no tradicionales, por ejemplo, las plantas ornamentales, los frijoles, y los textiles. Este ajuste también lleva un aspecto social, con el desempleo y el cambio en la forma de trabajo de los estibadores.

En 1996, *La Prensa Libre* redactó que, "Grupos religiosos, sindicales, ecologistas y de campesinos denuncian a varias compañías bananeras, debido a la destrucción ambiental, evasión de las responsabilidades patronales y quebramiento de la estructura de la población aledañas."²³ Este resumen muestra la influencia del empresario bananero sobre la vida socioeconómica del país; los años 1990 han visto grandes problemas en los campos sociales y económicos de Limón.

Es obvio que dichos problemas se deben, en gran parte, a la presencia extranjera en la industria. Algunos ticos indican que el estado, muchas veces por la inversión extranjera, ha quebrado la tradición paternalista, que lleva "las responsabilidades patronales" de arriba.²⁴ Un ejemplo de los problemas de la apertura de la industria a la inversión extranjera (la que, irónicamente, sí fundó la industria desde el principio), se encuentra en el siguiente ejemplo.

²³Mena, Rosibel. "Calma en muelle de Moín," *La Prensa Libre*, 29 febrero 1996.

²⁴ El paternalismo refiere a la tradición de dependencia por los obreros de su empresario o del dueño de la finca, como si fueran familiares, para los beneficios como cuidado de la salud. Existía una tradición así-- de confianza y dependencia-- en Costa Rica desde la colonia, así como en muchas partes de Centroamérica.

En 1996, después de dos años de tensión en los muelles de Limón y Moín, estibadores de la Cooperativa Unitaria de Trabajadores Bananeros y dirigentes de la Federación de Trabajadores Limoneses rompieron negociaciones con el Gobierno sobre un conflicto contractual con BANDECO, un subsidiario de la transnacional Del Monte Consumer. Los trabajadores forzaron cerrados los muelles del complejo Limón-Moín, y demandaron pago de beneficios laborales por PROCATSA, una empresa que no contaba con el apoyo del sindicato de trabajadores, y que recientemente había firmado un contrato con BANDECO. Dichos "beneficios laborales" son ejemplo de la tradición paternalista, que fue destruida por el aumento de las empresas. La policía y los antimotines tuvieron que tomar por la fuerza las instalaciones portuarias, resultando en daño físico a unos estibadores.

Estos y otros conflictos en el complejo portuario han resultado en disensión social y críticas por toda la nación del sistema portuario. "Un estado de agitación casi permanente se vive en los muelles de Limón y Moín desde hace años . . . con el resultado de una escalofriante distribución de áreas de influencia en la que florecen todo tipo de vicios, corruptelas y atropellos."²⁵

Los críticos ilustran al país los retos y los problemas con que se enfrentan los costarricenses al desarrollar hacia la apertura mundial. Varias gentes dicen que la ineficacia, el desempleo, y la falta de visión en Limón constituyen la prueba de ser un país sub-desarrollado. Es probable que la situación portuaria refleje la facilidad o la dificultad con que Costa Rica se aleja del estatus del "tercer mundo."

²⁵"Rescatar Principio de Autoridad," *La República*, 1 marzo 1996.

Conclusions

Después del ataque en Hawaii por Japón en 1940, Costa Rica declaró guerra contra Japón antes de los Estados Unidos. Un chiste tico dice que, cuando el emperador japonesa buscó Costa Rica en el mapa, no la encontró por una mosca ubicada en el mapa.

De hecho, Costa Rica ha sufrido esta falta de respeto desde la Conquista. No tenía ni oro ni minerales, no tenía una gran población de gentes indígenas para fuerzas laborales, y era un país pequeño y pobre. Tampoco ha establecido la independencia a través de la guerra; un mensajero trajo la noticia en 1821 de que el Reino de Guatemala ya no pertenecía a España. A causa de todos estos factores, parece que nadie no le ha hecho caso a Costa Rica. Pero a pesar de este tratamiento por el mundo, o sea *por* las cosas que se hicieron en un "país olvidado," Costa Rica se ha desarrollado en una nación pacífica y relativamente adinerada.

Por tener una población más o menos homogénea, y por contener esta población en pequeñas fincas familiares (con la gran parte en el Valle Central), la gente tica pudo desarrollar una identidad colectiva, desde los fines del siglo XVIII. Tampoco había minerales ni oro para hacer una clase dinerada por las minas, como en mucho de América Latina. Aunque era un país pobre en esa época, las tradiciones y las creencias ticas se reflejan en la literatura "clásica" costarricense, especialmente en las obras de Jiménez, Fernández Guardia, y, más tarde, Aquileo.

A mediados y al fin del siglo XIX, el espíritu nacional había disminuido. Tal cambio es evidente por la tensión entre los valores modernos y los antiguos que caracteriza las obras de la Generación de Olimpo, y por la dicotomía entre clases sociales, ilustrada en unas de las *Concherías*. El gobierno liberal hizo la figura de Juan Santamaría en un emblema de la independencia costarricense. Tener un emblema así unió otra vez las clases nuevas aristocráticas con las clases bajas, y ganó apoyo nacional para que los liberales pudieran hacer las reformas educativas, culturales, y políticas que deseaban efectuar. Estas reformas se ven en el establecimiento del Teatro Nacional y de la Biblioteca Nacional, así como en la disminución del poder de la iglesia católica.

Desde mediados del siglo XX, los ticos no necesitan un héroe oficial, formado por el gobierno, para lograr un sentido de visión colectiva. La nación se ha hecho un país pacífico que prefiere gastar los fondos federales en

la educación, en el cuidado de la salud, y en el fomento de la inversión extranjera. Oscar Arias representa esta visión a su país, pero al mismo tiempo, representa los retos de involucrarse en los asuntos mundiales--especialmente el trabajo por la paz y la democracia en América Central. Afirma que el papel de Costa Rica es de "ayudarle a la mosca a salir de la botella"-- expresión que quiere decir que Costa Rica ya no es la mosca en el mapa del chiste de arriba, sino la nación que puede guiar al resto del istmo hacia la paz. No es la nación de los años 1821-1850, que necesitó formar alianzas para satisfacer el sueño liberal de la nación: más grande cada vez. En contraste, Costa Rica es el país en que los demás centroamericanos buscan ayuda y apoyo.

Por lo tanto, los cambios en la comunidad mundial, hacen que Costa Rica se enfrente con los retos económicos y sociales que vienen juntos con la apertura al mundo. Las industrias bananeras y cafetaleras tuvieron sus bases en la inversión extranjera, y para la autora, los problemas sociales (primeramente los que sufren los estibadores bananeros en el Atlántico) representan los retos de dicha apertura. Hoy día, hay descontento en los muelles, y el Gobierno necesita organizarse para manejar el desempleo y para facilitar el aumento de las facilidades portuarias.

Parece que el previo aislamiento del país ha ayudado a Costa Rica para enfrentarse con los obstáculos que se presentan en este momento. No obstante, Costa Rica sí tiene un montón de problemas para acompañar al siglo nuevo. Este trabajo no pretende pronosticar lo que sean; es una perspectiva única estudiantil. Sin embargo, los problemas de los ticos se ven en los periódicos: "la mezcla de los negocios con la política nos lleva a la pérdida de la identidad nacional y a una peligrosa mexicanización," dijo un redactor después de entrevistar a un funcionario político, Francisco Antonio Pacheco. Según dicho político, "por ese camino [de la inversión extranjera en Costa Rica] se llega a la desaparición de la nacionalidad costarricense." ²⁶

Existen problemas además de la amenaza a la identidad colectiva. Hay desinterés en los comicios de la elección presidencial 1998 (prueba del movimiento hacia el estatus "país desarrollado"). El partido político mayoritario, PLN, sufre divisiones dentro de sí por diferencias ideológicas. Hasta Oscar Arias, que se encuentra en el presente trabajo como héroe

²⁶Hernández, Edin. "Nos estamos mexicanizando'."

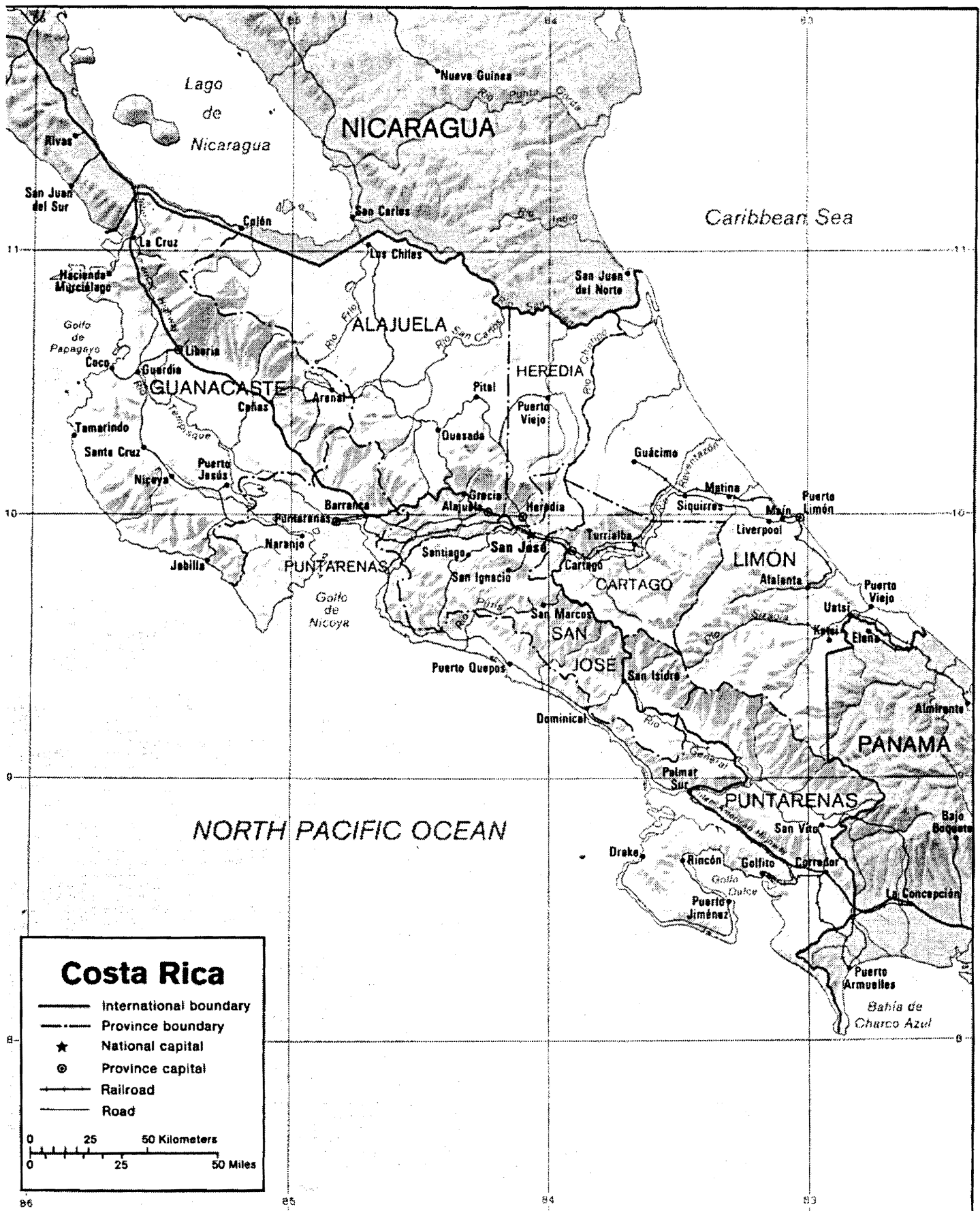
cultural, tiene bastantes críticos políticos, a pesar de su visión para Costa Rica en el siglo XXI. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en 1995 redactó que los ticos pueden esperar más desempleo y menos acceso a la educación en el siglo que viene.²⁷

Sin embargo, según la misma investigación, Costa Rica ocupa la primera posición en desarrollo humano en América Latina. Tiene una esperanza de vida de 76 años, la más larga de toda América Latina.²⁸ Las dos décadas anteriores han visto grandes pasos educativos y sanitarios; el siglo veintiuno hace que Costa Rica comparta su experiencia en todos los campos educativos, los económicos, y los de la medicina estatal. Va a hacer que el país se involucre con los procesos de paz, estén en Nicaragua o el Oriente Medio. Todas maneras de participar en los destinos de los pueblos del mundo están abiertas a Costa Rica. Por causa de tener una tradición de paz, y de tener oportunidad de realizar a un sentido de identidad y de visión nacional, los ticos están bien preparados para marcharse hacia estos retos.

²⁷"Ticos ante un mañana nublado," *La Nación*, 4 noviembre 1995.

²⁸Wright, John W. *The Universal Almanac*, 1996, p. 354.

Apéndice A



Apéndice B
Himno Nacional de Costa Rica

Noble patria tu hermosa bandera
expresión de tu vida nos da
bajo el límpido azul de tu cielo
blanca y pura descansa la paz

En la lucha tenaz, de fecunda labor
que enrojece del hombre la faz
conquistaron tus hijos labriegos, sencillos
eterno prestigio, estima y honor

Eterno prestigio, estima, y honor

Salve oh tierra gentil
Salve oh madre de amor

Cuando alguno pretenda
tu gloria manchar
verás a tu pueblo valiente y viril
la tosca herramienta en arma trocar

Noble patria tu pródigo suelo
dulce abrigo y sustento nos da
bajo el límpido azul de tu cielo
vivan siempre el trabajo y la paz.

Apéndice C
Costa Rican National Anthem
(English)

Noble fatherland, your beautiful flag
expresses the life you give us
Beneath the clean blue of your heavens,
peace rests, white and pure

In the tenacious fight, with fruitful labor
that reddens the face of man,
your industrious, simple children won
eternal prestige, esteem, and honor

Eternal prestige, esteem, and honor

Hail, oh gentle lands
Hail, oh mother of love

When something tries
to stain your glory
you will see your people, brave and virile
trading their simple tools for arms

Noble fatherland, your splendid soils
give us sweet shelter and sustenance
Beneath the clean blue of your heavens
may work and peace always live.

Trabajos citados

- Arias Sánchez, Oscar. "Cómo ayudarle a la mosca a salir de la botella," discurso en la Escuela de Relaciones Internacionales, Universidad Nacional de Heredia, 13 octubre 1995.
- Arias Sánchez, Oscar. "The quest for a new world leadership," discurso en Woodrow Wilson Center Evening Dialogue, 19 marzo 1992.
- "La advertencia de Arias," *La Nación*, editorial, 4 junio 1996, p. 13A.
- Bolaños Ugalde, Luis. "Raíces de la literatura indígena costarricense: el teatro, y la narrativa," *Kánina*, Editorial Universidad de Costa Rica, San José, 1979, p. 7-17.
- Bonilla, Abelando. *Historia y antología de la literatura costarricense*, 1957 Editorial Universitaria, Trejos Hermanos, San José.
- Carreras, Rodrigo X. "El multilateralismo en la política exterior," *Relaciones Internacionales*, 48-49, Universidad Nacional de Heredia, Costa Rica, tercer/cuarto semestres 1994, p. 9-12.
- Cochran, Robert T. "Cold-eyed soldier of fortune who became a 'president'," *Smithsonian* vol. 12, num 3, June 1981, p. 117-128.
- *"La cumbre del Pacífico," *La Nación*, editorial, 26 noviembre 1996.
- Echeverría, Aquileo J. *Concherías*, 1995 Editorial Costa Rica, San José.
- "Andaluzadas Ticas," p. 37-39; "La firmita," p. 112-118.
- Escalante Herrera, Ana Cecilia. "Cooperación para la democracia y el desarrollo en América Central: un reto para la política exterior de los Estados Unidos en los años noventa," *Relaciones Internacionales*, 48-49, Universidad Nacional de Heredia, Costa Rica, tercer/cuarto semestres 1994, p. 13-23.
- Facio, Rodrigo. *Estudio sobre economía costarricense*, 1975 Editorial Costa Rica, San José.
- Fernández Guardia, Ricardo. *Cuentos ticos*, 1926 Imprenta y librería Trejos hermanos, San José.
- Fernández Guardia, Ricardo. *Crónicas Coloniales*, 1991 Editorial Costa Rica, San José.
- Fernández Guardia, Ricardo. *Magdalena*, 1994 Editorial Guayacán, San José.
- Goicochea, José Antonio Lindo. "Memoria sobre los medios de destruir la mendicidad, y de socorrer a los verdaderos pobres de esta capital Nueva Guatemala," 1797.
- Hernández, Edin. "'Nos estamos mexicanizando,'" *La República*, 16 junio 1996, p. 4-5A.
- Herrera, Mauricio y Méndez, William. "Gabinete rechaza críticas de Arias," *La Nación*, 5 junio 1996, p. 4A.
- Herrera, Mauricio. Comunicación personal, 28 abril 1997.
- http://www.lib.utexas.edu/Libs/PCL/Map_collection/americas/Costa_Rica. GIF, mapa de Costa Rica.
- Jiménez, Manuel de Jesús. "Domingo Jiménez el coplero," 1981 Editorial Costa Rica, San José.

- Jiménez, Manuel de Jesús. "Doña Ana de Cortabarría" (1902), 1981 Editorial Costa Rica, San José.
- Kenworthy, Eldon. *America/Américas*, 1995 The Pennsylvania State University Press, University Park.
- Lara, Juan Fernando. "Predomina empate entre virtuales candidatos," *La Nación Digital*, 22 abril 1997. En el sitio del internet: http://www.nacion.co.cr/ln_ee/elecciones/encuesta.html
- Lopez Mora, Alvaro. *Apertura comercial, mercado libre y proteccionismo en el sector agrícola centroamericano*, 1993 Universidad Nacional de Heredia, Costa Rica.
- Méndez Garita, William. "Oscar Arias fustiga al Gobierno," *La Nación*, 4 junio 1996, p. 4A.
- Monge Alfaro, Carlos. *Historia de Costa Rica*, Imprenta las Américas, San José, séptima edición, 1956.
- *Mora, Emilia; Alvarez, Luis Arturo; Méndez, William. "Arias emplaza al Gobierno," *La Nación*, 23 noviembre 1995.
- Nortónica, *Himno Nacional de Costa Rica*. Traducido a inglés por Elizabeth J. Green, 1997.
- Palmer, Steven. "Getting to know the unknown soldier: official nationalism in Liberal Costa Rica, 1880-1900," *Journal of Latin American Studies*, vol. 25, 1993, p. 45-72.
- Quirós Robinson, Adriana. "PUSC y PLN: historia de los partidos mayoritarios," *La Nación Digital*, 22 abril 1997. En el sitio del internet: http://www.nacion.co.cr/ln_ee/elecciones/partidos.html
- Rodriguez Vega, Eugenio. *Biografía de Costa Rica*, 1981 Editorial Costa Rica, San José, p. 111-119.
- *"Ticos ante un mañana nublado," *La Nación*, 4 noviembre 1995.
- Vásquez de Coronado, Juan. "Cartas" (1563), *Revista de los Archivos Nacionales*, Imprenta Nacional, San José, 1938, p. 7-10.
- Winson, Anthony. *Coffee and democracy in modern Costa Rica*, 1989 St. Martin's Press, New York.
- Wright, John W. (ed.) *The Universal Almanac*, 1996 Andrews and McMeel, p. 354.

* Del sitio de *La Nación* en el World Wide Web: <http://www.nacion.co.cr>